



市區更新基金
Urban Renewal Fund

10th
URF

|十周年回顧|

更新10年 同行望遠



2021-2022 年報

更新十年 同行望遠

2021-2022 年報



目錄

- 2 主席的話
- 3 十年更新 深耕不竭
 - 4 市區更新文物保育及地區活化資助計劃
 - 8 九龍城主題步行徑
 - 9 市區重建社區服務隊
- 10 攜手共創 回顧十載
- 14 社群同行 連結共創
 - 14 市區更新基金十周年專題研討會
 - 16 市區更新基金十周年會議
 - 17 「市區更新基金成果與社會影響」顧問研究報告書撮要

更新十年 同行望遠

2021-2022 年報



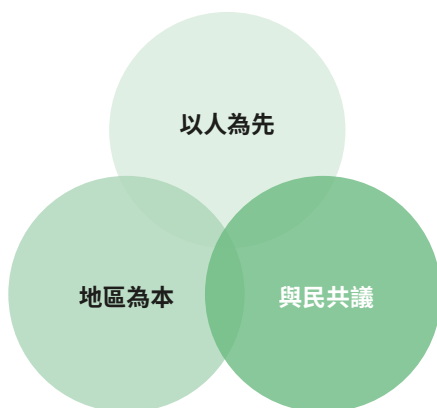
主席的話

2021年是市區更新基金成立十周年。隨著2011年發展局制定市區重建策略，市區更新基金於同年成立。一直以來，基金以「以人為先、地區為本、與民共議」為工作方針，資助4間非政府機構的社區服務隊，向四十多個市區重建項目內的居民提供協助，同時推動文物保育及地區活化。十年間，基金於社區深耕，與各界聯結推動市區更新。

2021年為市區更新基金重要的里程碑，基金籌備了一連串活動，與各界分享十年來的成果。冀望未來，基金繼續秉承一貫工作方針，與各界伙伴攜手共創。期待未來的十年、二十年，市區更新基金能夠發掘更多特色的項目計劃，繼續做好更新工作，推動優秀的項目及服務，幫助我們的城市實現可持續更新的目標。

倪錫欽教授
市區更新基金主席
二零二二年十月

十年更新 深耕不竭



十年來，基金都一直依據2011年市區重建策略，以「以人為先、地區為本、與民共議」為工作方針積極推動在市區更新範圍內進行文物保育及地區活化。

基金由2012年開始，推出「市區更新文物保育及地區活化資助計劃」，至今已經審批了五期的資助申請，合共批核了19個各具特色的保育活化項目，資助撥款約1.14億元；另亦撥款資助《九龍城市區更新計劃》提出的建議成立九龍城主題步行徑。透過與非政府組織協作、共創，舉辦多元化活動以及不同類型的硬件設施改善，於全港多區推動保育及活化。

同時，基金委任市區重建社區服務隊為受市建局重建項目影響的住戶及商戶提供支援及服務。過去十年，市區重建社區服務隊已為40多個市區重建項目、約五萬多個受影響市民提供服務和協助。



2019冠狀病毒於本年度持續爆發，基金累積過去兩年應對疫情的經驗，因應情況採取彈性上班安排，並嚴格執行防疫措施。期內部分十周年活動移師網上進行，務求讓工作繼續有序進行，履行基金的核心價值。

市區重建社區服務隊以及第四期市區更新文物保育及地區活化資助計劃的各項目，繼續展現專業精神，於社區內服務。除了執行一貫的服務及項目活動以外，各單位靈活變通，因時制宜，以減輕街坊在疫情期間遇上的困難。

市區更新文物保育及地區活化資助計劃

第四期

第四期市區更新文物保育及地區活化資助計劃成功獲批的三個項目，自2019年起分別於北角、葵涌及南區服務，期內項目逐漸踏入尾聲。

路過北角

自2019年5月起，一項由藝術/設計/建築主導的社區項目「路過北角」開始推行。年內，重點活動「路過生活節」正式啟動。「生活節」邀請各界專業人士參與，糅合街坊從用家角度出發的獨到見解，衍生一個又一個既可持續又充滿玩味的方法，保育及活化區內古蹟和多元文化。

2021年8月底舉行的「路過生活節」的開幕禮，打開了連串精彩社區節目的序幕，包括於北角（東）渡輪碼頭舉辦社區藝術節，設多個工作坊、「社區大步走社區導賞團」和藝術市集等，從而增加居民對社區的認識。

9月起，春秧街至北角公眾碼頭沿途各處，展出從「路過北角—創意社區空間提案徵集」中脫穎而出的陸上作品，以及兩個漂浮於海面的社區公共藝術裝置；同時沿北角舊日海岸線，亦有一系列呼籲各界關注可持續發展議題的藝術作品展出。

團隊以公共藝術及社區地方營造鼓勵公眾參與為願景，「路過生活節」更是實現願景的作品。希望利用藝術重塑居民的「15分鐘藝術生活圈」，並鼓勵大家跳出日常框框，冒險探索；同時改善社區，使其更適合步行，以及引入新的思考模式，以藝術角度重新檢視老地方。



市區更新文物保育及地區活化資助計劃

復刻南區

項目由2019年開始，以南區（香港仔、鴨脷洲及黃竹坑）為藍本，組織青年參與社區研習，由藝術家帶領遊走3區，走進社區在地觀察及體驗，到過大街小巷老店、廟宇、涌尾及新圍等作訪問、繪畫、寫作及錄影等。亦邀請地區組織、居民及店主等成為聚焦小組進行訪談。

年內，由項目團隊租用的香港仔舊警署完成修復及翻新工程。這座擁有逾130年歷史的二級歷史建築物，作為連結區外人與南區的橋樑，同時配合項目的多元化活動及導賞工作坊，將南區的歷史及藝術元素更立體呈現於公眾眼前。其中，歷史文化展覽於2021年4月至6月展出逾150件展品，吸引超過1200人次到場參觀。最後一期南區導賞計劃，亦於2021年6月完成，培訓對南區歷史文化有興趣的人士成為文化大使，再由他們親自策劃不同主題的社區導賞路線，進行社區觀察及資料搜集；計劃合共



培訓了超過60名文化大使作為導賞員，舉辦超過30節的課堂及實地培訓，帶領公眾遊走南區。

於兩年間，團隊致力將香港仔、鴨脷洲和黃竹坑的歷史及文化意義重新整合和呈現，推廣及保存南區的地方歷史特色，塑造社群為主體的藝術文化空間，並成功加深區外區內公眾對南區的認識。

市區更新文物保育及地區活化資助計劃

小區濃情 - 葵涌多元文化社區活化計劃 III

自2018年開始，團隊設立的共融館持續於區內服務。年內，共融館接獲逾100個居民民生諮詢及跟進個案，主要為區內南亞裔街坊有關疫情援助查詢和申請，如為附近商戶查詢及申請抗疫基金、以及為有需要家庭申請在職家庭津貼、綜援、關愛共享計劃、生果金及公屋單位等。隨著項目步入尾聲，共融館於2022年起關閉實體館。

期內，團隊完成了項目焦點之一——和宜合梯間美化工程。機構夥拍專業顧問香港珠海學院建築系完成地區調查，並為工程承建商招標，最終在羅志業工程有限公司中標下，於2021年5月開始動工。雖然疫情一度影響了施工進度，但在葵青區各政府部門的支持下，包括葵青民政署、地政署、路政署及當區區議員等，工程最終順利完成。樓梯經過優化後，為當區居民，包括少數族裔人士建立提供理想活動空間，更新居住環境。

在有效防疫並顧及參加者和團隊健康安全的情況下，團隊舉辦了數場創意工作坊，亦組織實體導賞活動，持續加強公眾對葵涌南亞社區的認識。

「葵涌更『梯』」——和宜合梯間美化工程

地點1:

葵華大廈與香港聖公會麥理浩夫人中心之間



市區更新文物保育及地區活化資助計劃

地點2:

青山公路通往葵興地鐵站



地點3:

屏富徑與打磚坪街之間



第五期

第五期市區更新文物保育及地區活化資助計劃於年內完成評審，合共批出三個項目。包括



七色五金 社區營造

生命工場



漁港濃情·香港仔

南區龍舟競渡委員會



正街上落

築夢·社有限公司

市區更新文物保育及地區活化資助計劃

第六期

年內基金開展第六期市區更新文物保育及地區活化資助計劃，接受各機構的申請。因應疫情，於二月舉行的簡介會轉至網上進行，錄得近百人出席。同時基金為是次申請增設第二截止日期，讓大家有更充裕時間準備申請書。是次收到的申請書數目亦為歷來最多。市區更新基金董事會持續進行經審批及評估，冀持續於本港不同區域推動文物保育及地區活化。

九龍城主題步行徑

項目踏入第五年，開始進入收成期。早於 2021 年完成硬件工程的路段三、四及五，得到九龍城區的街坊及各持分者支持，持續於該區發揮優化公共空間的功能。年內，團隊同時計劃進一步增加硬件裝置，擴大路徑於空間運用的效益，正與各持分者、機構及政府部門商討細節。另外，路段一、二的工程受疫情影響延期，期望於 2022 年第三季開展，並於第四季完工。

期內，團隊積極與專業團體進行地區協作，包括與九龍城區四間公共圖書館合辦「龍城回憶之旅」活動，以專題講座、親子工作坊、展覽等推廣步行徑；與「集棄場」舉辦網上工作坊，同時與聖三一堂小學合作舉辦全方位學習日，共讀已出版繪本，繪本及互動遊戲等。

受疫情影響，部分實體活動被取消或轉以線上形式進行。躍變·龍城體驗館於 2022 年 1 月至 4 月期間關閉。展望新年度，2021 年下半年開展的大專生口述歷史計劃，有望於 2022 年下半年以展覽分享成果，最終發行九龍城區的口述歷史紀錄，保留及傳承當區珍貴的歷史回憶。



市區更新文物保育及地區活化資助計劃

市區重建社區服務隊

由基金委任的四間非政府機構的市區重建社區服務隊持續於各個重建區服務。面對疫情持續，社工隊利用電話、網上訊息及視像會議等方式與服務使用者接觸，減少會面及家訪。待疫情稍為緩和，社工隊恢復擺設定期諮詢街站，向街坊提供重建及社區資訊，並解答街坊的疑問，讓街坊對本隊有所認識。

年內，社工隊為區內居民商戶舉辦不同類型的活動，包括針對疫情而生防疫教育、口罩派發等；個別社工隊籌備了具主題性的環保回收活動，又或是節日性活動，讓街坊與社工隊可以有更多的聯繫，增加認識，並藉此讓街坊及工作人員建立合作關係。



攜手共創 回顧十載

由基金資助的社區服務隊及各個文物保育及地區活化項目在市區更新範圍內耕耘，今年藉著十周年的契機，基金與各方好友共同協作，融合創意，重新紀錄、展現、承傳舊區獨有的面貌，連繫年輕人、老街坊、區內家庭以至不同種族人士，將過往十年更新成果再現。

十年光影記誌 保育活化項目及社區服務隊回顧 ——市區更新基金十周年影片系列 《尋找社區足跡》

各個項目的參與者——社區服務工作者、年輕藝術家、傳統工藝老師傅、生於斯的街坊老友記、又或是長於斯的少數族裔人士，透過鏡頭細訴參與基金服務和活動的點滴。一系列影像紀錄帶領大眾更深入了解「我們」的社區。



《尋找社區足跡I》 復刻南區計劃

計劃邀請到11位青年藝術家進行《藝術在南區》社區藝術提案，用藝術記下了南區風景與在地故事，以不同藝術形式，營造了南區獨特的藝術與文化空間，讓街坊及更多區外人藉藝術重新探索這個社區。



《尋找社區足跡II》 九龍城主題步行徑

步行徑與社企「街坊帶路」合作舉辦社區地膽導賞培訓班及導賞團，由一班輔以導賞技巧的街坊領隊，帶大家深度走訪九龍城舊區，感受濃厚的歷史文化與人情故事，推動大眾重新認識九龍城區內的物質和非物質遺產。



《尋找社區足跡III》 市區重建社區服務隊

社區服務隊由一班專業社工組成，幫助受影響居民減輕重建帶來的負擔。服務隊定期舉辦社區活動，提供有關重建資訊，亦會主動探訪社群組織了解街坊們的需求和問題，提供情緒支援及實質援助，並從中協調居民與相關政府部門，令重建計劃進行更加順利。

攜手共創 回顧十載



《尋找社區足跡IV》

小店見學

計劃邀請區內老店及師傅參與計劃，紀錄各種小店工藝知識，把即將失傳的本地技藝集結成書，更與他們合作，定期舉辦各類型的工作坊，由師傅直接向年青人傳授技藝與知識，盡量保存每一個逐漸式微的行業，令珍貴的技藝繼續承傳下去。



《尋找社區足跡V》

路過北角

《路過北角》走訪大街小巷，搜集街坊故事，探索埋藏在社區內充滿特色的街坊小店。計劃與不同領域的工作者合作，為老店造型改造，重新展現地道小店的獨特個性，藉著社區活動將街坊人情味呈現在大家眼前，與街坊和區外人一同發掘北角不一樣的美。



《尋找社區足跡VI》

小區濃情 - 葵涌多元文化社區傳承計劃

《小區濃情》計劃在屏麗徑設立首個以本地與南亞裔文化共融為主題的社區展覽館——「共融館」，為社區注入活力，定期舉辦不同類型的展覽、工作坊、墟市與文化團等活動，與大眾分享南亞的獨特文化元素，吸引更多街坊、區外人走入這個小社區，認識少數族裔的生活文化。

攜手共創 回顧十載

—— 市區更新基金十周年系列·新一章 《共創十年 啟迪未來》



十年，是市區更新基金一個重要的里程碑，在未來的日子基金會繼續秉承「以人為先、地區為本、與民共議」的方針，期待與社區各界合作，發掘更多藝術教育及社區藝術的共創項目，與居民共同策劃，用想法、行動充實各個極具保育價值的社區。

全新網頁設計 建兩社交平台 拉闊社群面向

為更緊貼社區步伐，基金網站經重新設計，已全面更新。嶄新奪目、清晰簡潔的介面，配合來自市區更新基金標誌的橙、綠色調，注入活力之餘，配合圖文，全方位呈現市區更新基金的工作及各項最新資訊，為公眾帶來全新的閱覽體驗。

同時基金自2021年5月起，於兩個社交平台設立專頁，隨時隨地與公眾交流，亦更可即時發放資助項目及服務的資訊，有利與各界持分者及伙伴緊密聯繫。兩個平台持續吸引公眾關注及互動，拉近市區更新基金和不同社群的距離。



攜手共創 回顧十載

《社區·更新中...》線上社區全紀錄 ——市區更新基金十周年網上展覽

疫情下，展覽透過網上形式呈現，以《社區·更新中...》為題，回顧成立至今十年來的項目點滴。以「連結、傳承、共創、共融」四大方向為藍圖，精選每個資助項目及社工隊十年間為社區度身訂造的共創項目與社區服務，包括連結街坊街里，搜尋舊區人情故事，研習民間傳統工藝，促進多元文化交流，以及為居民提供社區服務及協助等等。

同時利用網站的多元互動元素：文字、影像及動態插畫，配合充滿活力的設計，將社區內的一點一滴再次活現於公眾眼前。公眾可透過展覽，細看基金如何連結不同非政府組織及持分者，一起創新、發掘、啟迪。

市區更新基金十周年線上社區全紀錄

連結 傳承 共創 共融



社群同行 連結共創

市區更新基金十周年專題研討會

今年8至11月，基金分別與四間非政府組織籌辦四場專題研討會，邀請不同界別的專家學者及相關持份者，從不同主題、角度深入討論，啟發對可持續發展的思考，探討在社區急促發展的同時，如何平衡城市發展、文物保育、歷史承傳，激發意念和創意。



「人情永留：承傳與創新之融合」

2021年8月21日至22日

首場專題研討會由基金聯同香港聖公會福利協會合辦，以「人情永留：承傳與創新之融合」為主題，約請建築界及文物保育界專家學者交流。專題研討會更配合一連兩日的「傳『城』共創嘉年華」，設展覽、工作坊及導賞團予公眾，吸引不少街坊前來體驗參與。



「創造公共空間：地方資產擁有與管理」

2021年9月24日

公共空間猶如社區中的客廳，讓街坊鄰里在此相聚閒談，明愛莫張瑞勤社區中心接力舉辦第二場專題研討會。大會邀請社區內不同持份者交流分享社會創新概念的發展和經驗，除了於香港中文大學實地舉行，更特設網上平台，提供各式線上工作坊及西營盤虛擬導賞予公眾一同參與。

社群同行 連結共創

市區更新基金十周年專題研討會



「繆思與實踐：擁抱人文精神的市區更新」

2021年10月22日至23日

基金聯同香港藝術中心及香港建築中心，假虎豹樂園舉行一連兩日的第三場專題研討會。來自不同領域的藝術工作者、建築師、城市規劃師、本地創客、社區達人在一連兩天的日程中的專題研討中與參加者探討、分享和反思城市更新政策的決策和推行、公私型機構的合作模式、藝術和文化在推動社區參與和可持續發展的力量，以及如何向決策者呈現獨有的人文價值等等的議題。研討會後更設4個小組創想工作坊，參加者反應熱烈，藉著深化初步的理念，繼而進一步構想城市空間的規劃營造，在大會的帶領下探討在煩囂多變的城市中，創造更多彼此的共居空間。



「社會創新與都市永續的共生關係」

2021年11月20日至21日

最後一場專題研討會由基金和香港珠海學院及聖公會麥理浩夫人中心合辦。首日於南豐紗廠的環節，邀請到多位本地及海外學者和實踐者交流，包括社區工作專家、城市規劃師等，就參與式規劃設計、社會包容等題目展開探討，進一步構想城市規劃，建立社會可持續發展。同場設午間工作坊，參加者於現場即時製作曼陀羅杯墊以及畫上南亞手繪，感受南亞多元文化。

翌日大會以探討葵涌南亞生活文化為主軸，於葵涌屏麗徑共融館舉辦多元文化活動，同時帶領參加者於屏麗徑進行實地導賞，配合研討會主題，更深入了解社區。

社群同行 連結共創

市區更新基金十周年會議

市區更新基金十周年會議於2021年12月10日假中環大館圓滿舉行。十周年會議以「市區更新中社會文化可持續發展的良好實踐：創新與啟迪」為主題，在時任發展局局長黃偉綸先生及市區更新基金董事會主席倪錫欽教授的致辭下開始。

來自新加坡、檳城、台南等致力推動市區更新的專家學者，還有本地建築、教育、文物保育等不同界別的朋友，以不同視覺，分享國際間的經驗；同時配合實體線上平台，一起深入探討推動社會文化可持續發展的實例及可能性，吸引超過170人出席。各位講者於十周年會議從上多角度分享市區更新可持續發展中的進程和實例，討論氣氛熱烈。

期間倪錫欽教授更透過播放市區更新基金十周年系列·新篇章——《共創十年 啟迪未來》短片，與大家回顧過去十年基金的工作成果，倪教授冀望：「大家繼續與基金同行，一起展望未來十年更多精彩的新發展」，為基金十周年的里程碑奠定重要一環。



社群同行 連結共創

「市區更新基金成果與社會影響」顧問研究報告書撮要

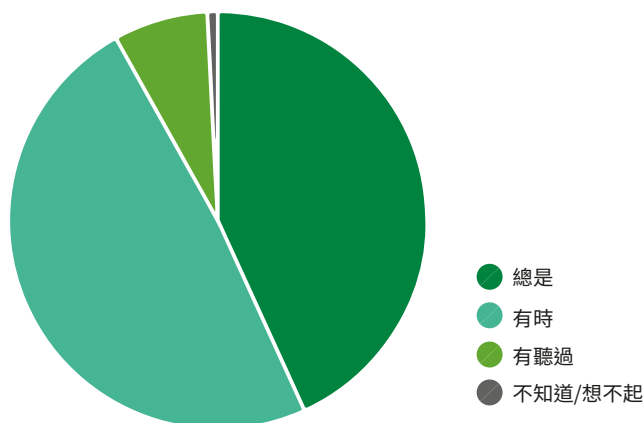
基金委任了城市大學顧問團隊於2021年1月至10月期間，進行研究報告，探討基金的成果與社會影響，以啟發未來的工作方向。

調研分為三個階段，以基金兩大工作範疇為基礎，收集16個市區更新文物保育及地區活化資助計劃、九龍城主題步行徑，及市區重建社區服務隊的資料，部分調研撮要如下。

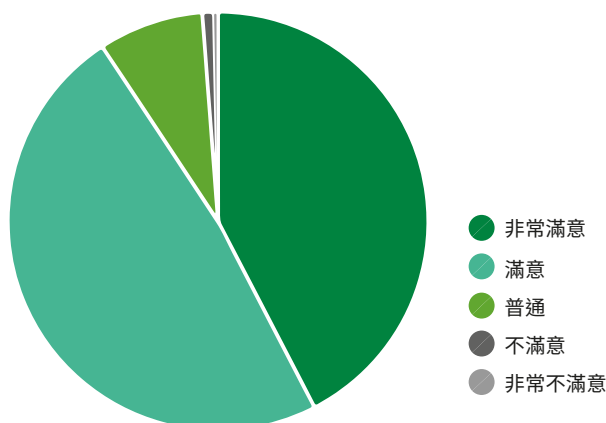
市區更新文物保育及地區活化資助計劃、九龍城主題步行徑

顧問團隊透過受訪者（包括服務使用者和非使用者）的參與度及滿意度，分析市區更新文物保育及地區活化資助計劃及九龍城主題步行徑的成果。結果顯示，在參與度方面，超過九成受訪者經常或有時參與計劃；在滿意度方面，亦有超過九成受訪者對計劃感到非常滿意或滿意，反映計劃的成果正面。

受訪者對計劃的參與度

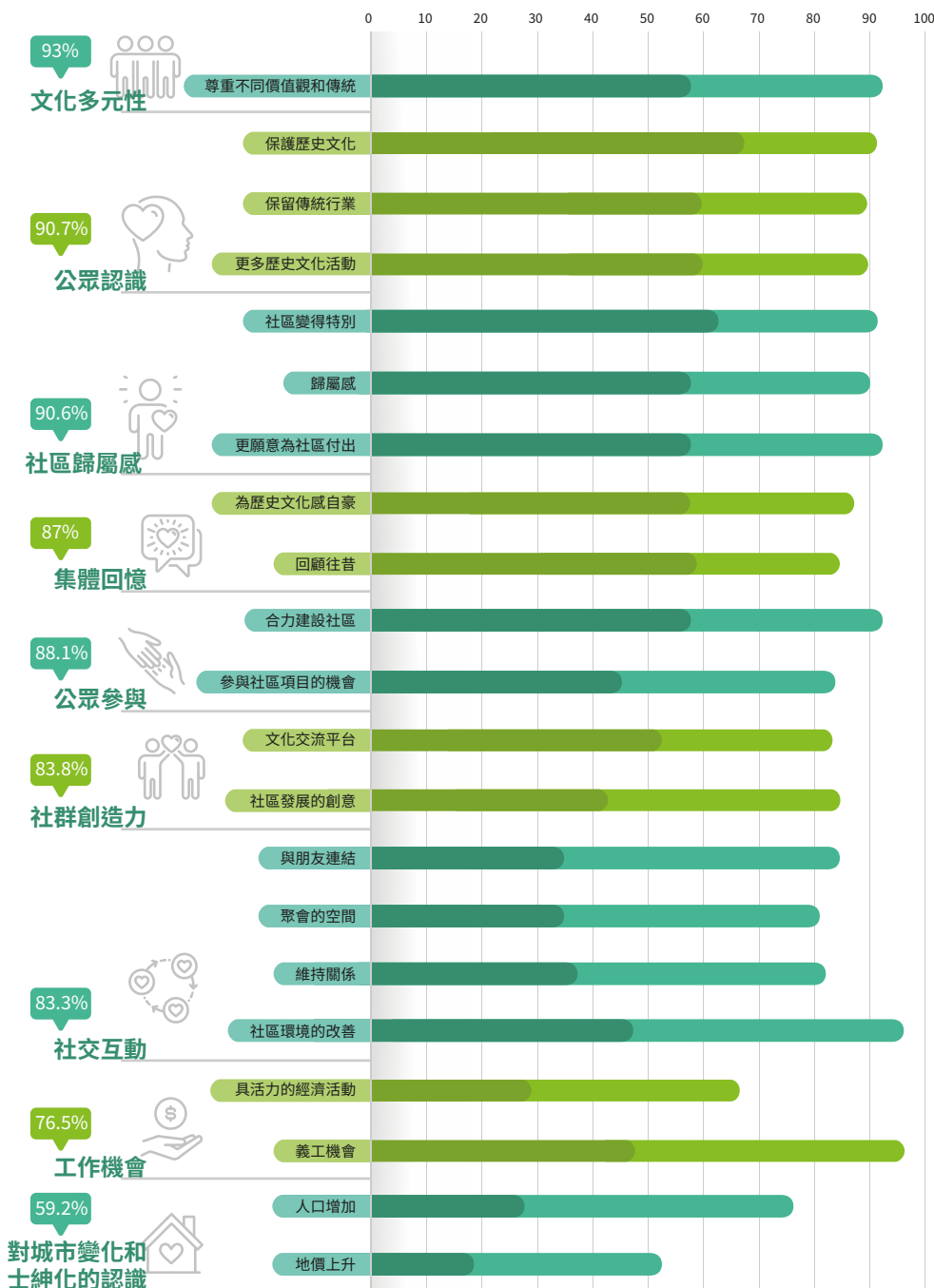


受訪者對計劃的滿意度



社群同行 連結共創

顧問團隊選取了9項指標類別，進而評估17個項目的社會影響。結果顯示，在其中7項指標類別，包括文化多元性、公眾認識、社區歸屬感、公眾參與、集體回憶、社群創造力和社交互動，超過八成受訪者（包括服務使用者和非使用者）認為各個資助項目有很高及非常高的社會影響。



社會影響指標類別及指標
- 受訪結果

- 非常具影響力
- 較具影響力



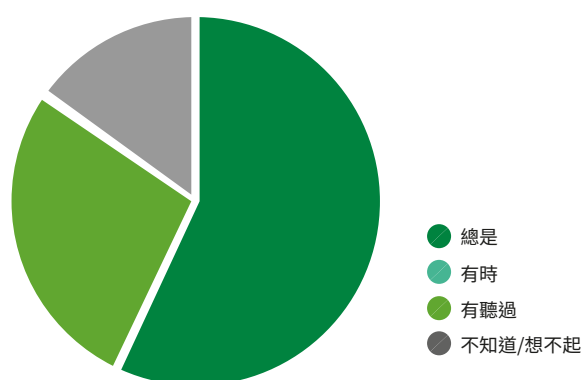
社群同行 連結共創

市區重建社區服務隊

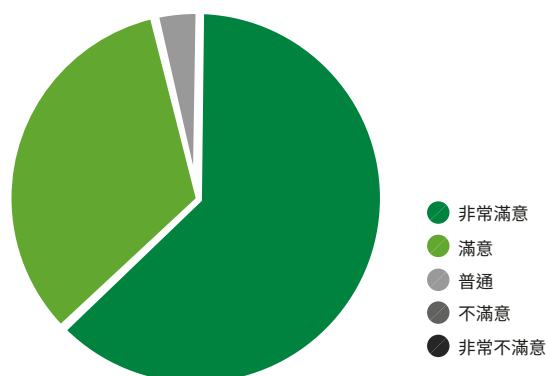
同樣地，顧問團隊以受訪者（包括居民及商戶）對社工隊服務的參與度及滿意度，以及對重建議題的理解度，評估社工隊的成果。

結果顯示，各方面均錄得高水平或以上。在參與度方面，超過八成四受訪者總是或經常參與或接受社工隊提供的服務；超過九成六受訪者對社工隊服務感到非常滿意或滿意；對於重建議題的理解度，約七成三受訪者至少對一個議題有很高或高的理解。

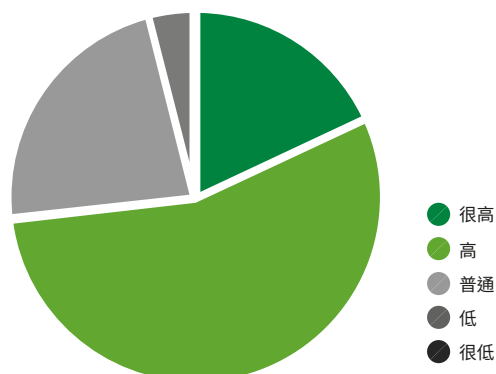
受訪者對社工隊服務的參與度



受訪者對社工隊服務的滿意度

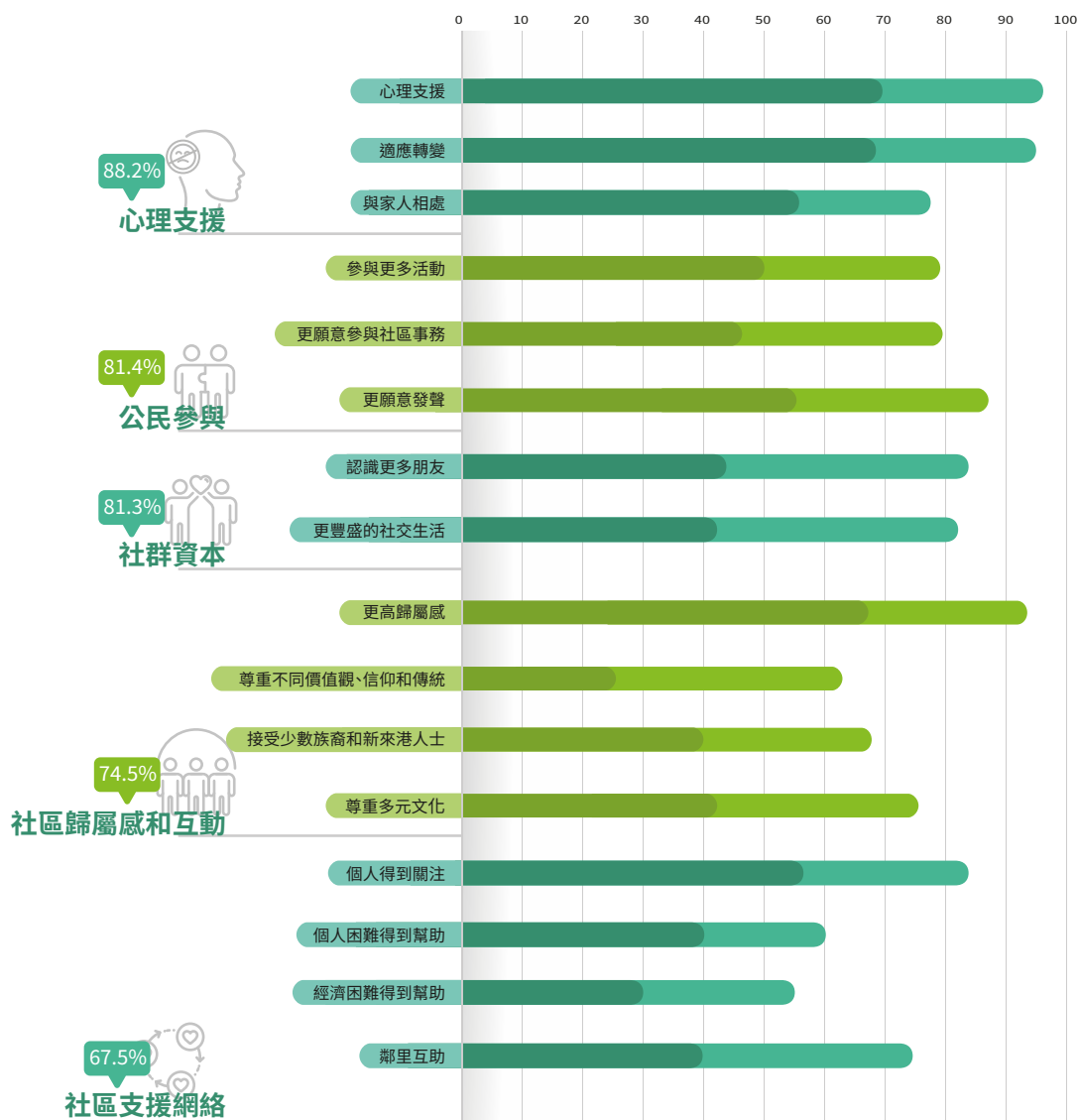


受訪者對重建議題的理解度



社群同行 連結共創

顧問團隊選取了5大指標類別。其中3大指標類別，包括心理支援、公民參與和社群資本，超過八成受訪者認為社工隊對此等方面有很高及非常高的影響和幫助。



社會影響指標類別及指標
- 受訪結果

- 非常有幫助
- 較有幫助



社群同行 連結共創

總結

因應研究報告書，基金展望將來可繼續與不同社區伙伴共建社區空間，推動社會文化的可持續性，包括透過市民參與，推動新舊共融、人地相連、優美氛圍。同時加大培育及整合資源，帶來更多具吸引力的項目，以及探索項目的延續性。

面對重建，基金將加強與同工協作，加強資源，為受重建影響的居民帶來更有效的服務和支持。尤其針對不同弱勢社群，如新來港人士、長者、少數族裔，透過個案服務形式提供支援。面對越來越多以小型社區為基礎的重建項目，基金將配合社區規劃，設立互相呼應的服務方案。

